

## **PUNTIRU JUANPA KUNASHPA KILLKASHKAN**

*Yaya Diospa yuyayninta riksichik wiñaypa kawsayta kuk Jesukristumanta riman*

<sup>1</sup> Munashkayni wawkinikuna paninikuna, ñuka Juan kankunarayku Jesukristumanta killkani. Manara nima ima tiyashpanra payka ña tiyarka. Ñukanchi paywa pakta purikkuna shiminta uyashkanchi, paytaka kikin ñawinchiwami rikushkanchi, chaymantapas ñukanchi kikin makinchiwa aychanta llankashkanchi. Payka Yayan Diospa yuyayninta riksichikmi kan. Ñukanchi runakunata wiñaypa Yaya Dioswa kawsayta kukmi kan. <sup>2</sup> Payta rikushpanchi alita kawsahushkanta riksishkanchi, imashnami Yaya Diosmanta kawsayka nishpa. Payka puntiru Yayan Dioswami karka, chaymanta kay allpama shamurka ñukanchi payta rikunanchipa. Chay rikushkanchi wiñaypa Yayan Dioswa kawsayta kukmantami kankunata rimahunchi.

<sup>3</sup> Rikushkanchitami uyashkanchitami kankunata rimahunchi, kankunapas alita kirishpaykichi ñukanchiwa pakta shuk yuyayllawa kawsanaykichipa. Chasna kankunapas ñukanchiwa pakta Yaya Dioswa Wawan Jesukristuwapas shuk yuyayllawa kawsashunchi.

<sup>4</sup> Kaytami kankunarayku killkahuni ali kirikkuna tukushpaykichi kushikushpalla kawsananchipa.

*Yaya Dios punchashina kananmanta riman*

5 Kankunarayku killkahuni Jesukristu ñukanchita rimashkanta kasna: Yaya Dioska punchashinami alillata rurak kan. Paypika manami tiyanchu nima shuk millaypa yuyayka nishpa. 6 Ñukanchi amsapishina millaypata rurashpa kawsahushpanchitata rimashpanchika Yaya Dioswa shuk yuyayllawami kanchi nishpa, rimananchikunawa tukuy rurananchikunawapas llullaysikikunami kanchi. 7 Yaya Dios punchapishina alillata rurashpa kawsan. Ñukanchi payshina punchapishina alillata rurashpa kawsashpanchika shuk yuyayllawa shukwa shukwa yuyanakushpa kawsanchi. Chaymantapas chasna kawsashpanchi Yaya Dioska ñukanchita uchayu kashkanchimanta llakichishpan pichan, Wawan Jesukristu wañushpan yawarnin ñukanchiranti shuturishkanrayku.

8 Rimashpanchika mana uchayuchu kani nishpa ñukanchi kikin llullachirinchi, manami alitachu yuyarishpa rimanchi. 9 Uchata rurashkanchikunata amirishpa, nima imata nima pita uchachishpa Yaya Diosta kuskata rimashpanchika yachanchi payka uchanchikunamanta llakichinanta. Rimashkanta paktachik kashpanmi ñukanchita uchanchikunamanta llakichin, chaymantapas tukuy ñukanchipi mana ali kashkata pichan. 10 Yaya Dios riman tukuy ñukanchi runakuna uchayu kananchita. Ñukanchi rimashpanchika mana uchata rurashkanichu nishpa Yaya Dios llullaysiki kananta rimahukshina kanchi,

chaymantapas paypa shimintaka manami  
shunkunchipi wakaychashkanchichu.

## 2

*Jesukristu runakunarayku Yaya Dioswa alichak  
kananmanta riman*

<sup>1</sup> Munashkayni wawaynikunashina kashpay-  
kichimi kayta kankunarayku killkahunina mana  
uchata ruranaykichipa. Kunkaymanta mana  
yuyarihushkaykichipi uchata rurashpaykichika  
ama llakirishpa kipariychichu. Ñukanchirayku  
tiyan uchanchikunamanta Yaya Dioswa alichak,  
paymi kan alillata rurak Jesukristu. <sup>2</sup> Ñukanchi  
uchanchiwa Yaya Diosta piñachishpanchi  
Jesukristu ñukanchita piñayninmanta arkashpan  
wañurka. Chasna uchanchikunarayku  
tukuy runakunapa uchankunaraykupas  
wañushpan Yaya Dioska ñukanchi runakunata  
uchanchikunamanta llakichin.

<sup>3</sup> Yaya Diospa kamachishkankunata kasushpa  
kawsahushpanchi yachanchi payta alita riksik  
kananchita. <sup>4</sup> Kamachishkankunata mana  
kasushpanchitata Yaya Diosta riksini nishpa  
rimashpanchika llullaysikikunami kanchi,  
mana shutipa kashkatachu yuyarinchi. <sup>5</sup> Yaya  
Diospa rimashkanta kasushpa kawsashpanchimi  
payta sumakta yuyakkuna kanchi. Chasna  
kashpanchimi yachanchi paywa shuk yuyayllawa  
kananchita. <sup>6</sup> Yaya Diospa wawanmi kani nishpa  
rimashpanchika kawsananchi tiyan imashnami  
Jesukristuka kawsarka chasna.

*Shuk mushu kamachinamanta riman*

<sup>7</sup> Munashkayni wawkinikuna paninikuna, Jesukristu ñukanchita kamachirka yuyanakushpa kawsananchipa. Chay kamachinanmanta kankunarayku kuti killkani. Puntiru Yaya Diospa shiminta uyashkaykichimanta pacha chay kamachinata ña riksinkichi. Manami kanchu mushu kankunarayku. <sup>8</sup> Chaymantapas kankunarayku killkahushkayni kamachinaka ñawpamanta pacha uyashkaykichika mushullatatami kan, Jesukristu ñukanchita chayta mushumanta yachachishkanrayku. Pay chay kamachinata kasushpa kawsashkanta ali kashkata rikushpankuna runakunaka chay kamachina ali kananta yachanahun. Chaymantapas kankuna kasushpa kawsahushkaykichita ali kananta rikushpankuna chay kamachina ali kananta yachanahun. Chay amsashina kahuk supaykunapa apunka tukuy parti ñami winsirishka tukuhun. Chay shutipa punchashina kahuk Jesukristuka payta winsihushkanraykumi ña sumakta punchayachihun.

<sup>9</sup> PUNCHAPISHINAMI alita rurashpa kawsani nishpa rimashpanchitata shuk kirik masinchita chiknishpanchika amsapishinarami kawsahunchi. <sup>10</sup> Kirik masinchikunata yuyashpa kawsashpanchimi shutipa punchapishina kawsanchi, chaymantapas shunkunchikunapi mana tiyanchu millaypa yuyarinaka uchata rurananchipa. <sup>11</sup> Kirik masinchikunata chiknishpanchika amsapi muyuhukkunashinami kawsanchi. Chasna supaypa llullachishkan kashpanchimi kamachishkanta rurashpa kawsanchi. Chasna kashpanchi manana yachanchichu,

imashnami chasna kawsahushkanchimanta tukushunchi.

<sup>12</sup> Wawaynikunashina kashpaykichimi kayta kankunarayku killkahuni uchaykichikunamanta llakichirishka kashkaykichita yuyarinaykichipa. Yaya Dioska pay kikin munaymi tukuyta rurarka chasna llakichirishka tukunaykichipa.

<sup>13</sup> Kankuna rukukunarayku killkahuni Kristuta riksishkaykichita yuyarinaykichipa, maykanmi ña tiyarka manarapas nima ima tiyashpanra. Kankuna musukunarayku killkahuni uchata rurachinata munak supaykunapa apunta winsishkaykichita yuyarinaykichipa.

<sup>14</sup> Wawaynikunashina kashpaykichimi kankunarayku killkahuni Yaya Diosta riksishkaykichita yuyarinaykichipa. Kankuna rukukunarayku killkashkani Kristuta riksishkaykichita yuyarinaykichipa maykanmi ña tiyarka manarapas nima ima tiyashpanra. Kankuna musukunarayku killkashkani ali sinchi kanaykichita yuyarinaykichipa. Chaymanta killkashkani Yaya Diospa shiminta tukuy shunkuykichimanta pachá kasuhushkaykichita yuyarinaykichipa, chaymantapas uchata rurachinata munak supaykunapa apunta winsishkaykichita yuyarinaykichipa.

<sup>15</sup> Ama munaychichu Yaya Diosta mana kasukkunapa kawsahushkankunashina kawsanata. Chaymantapas ama paykunashina munarishpa kawsaychichu. Maykan runami Yaya Diosta mana kasuk runakunashina kawsanata munan, manami Yaya Diosta yuyanchu. <sup>16</sup> Yaya Diosta mana kasuk

runaka munanmi pay kikinpa munashkanllata rurashpa kawsanata. Tukuy rikushkanta munarishpami kawsan, chaymantapas iman tiyastushkanwa pay kikinta atunyachishpa kawsan. Chasna yuyarinakunaka manami kanahunchu Yaya Diosmanta, ashwan paypa kuntranmantami kanahun. <sup>17</sup> Kay allpaka tukuy paypi tiyakkunawa pakta chinkarinkakuna. Ñukanchi imakunata munashpa kawsashpanchi nima imayu tukushunchi. Tukuy Yaya Diosta mana kasuk runakunaka tukuy mana ali munanankunawa pakta chinkarishpami kawsahunkuna. Ñukanchi Yaya Diosta kasuk runakunaka wiñaypami kawsashunchi.

*Jesukristuta chiknik runakunamanta riman*

<sup>18</sup> Wawaynikunashina kashpaykichimi kankunata rimani. Allpanchika ñami tukurina kan. Ña uyashkankichi Jesukristuta yapa chiknik runa paktananmanta. Kunanka ña rikuhunchi Jesukristuta achka chiknikkuna paktashkankunata. Chasna kashpanmi allpa tukurinanka kuchupi kahushkanta yachanchi. <sup>19</sup> Chay Jesukristuta chiknikkunaka puntiru ñukanchiwa tantarishpankuna kirik masinchikunami nishpa yuyarirkanchi. Chaymanta anchurirkakunana. Puntirumanta pachami Yaya Diosta mana shutipa kasukkunachu kashkakuna. Shutipa payta kasuk kanahuma karka ñukanchiwa paktami kiparinahuma karka. Ñukanchimanta anchurishpankuna Yaya Dioska ñukanchita riksichirka paykuna mana kanankunata ñukanchi payta kasukkunamanta.

<sup>20</sup> Kankunataka Jesukristu Espiritunta kushka. Chasna kashpanmi yachankichi imami shutipa imami mana shutipachu. <sup>21</sup> Mana kunanrachu killkahuni kankunata shutipa kashkata yachachinaynipa. Ña shutipa kashkata yachashpaykichimi kankunarayku killkahuni. Chasna kashpan yachankichi shutipa kashkata rimanamanta llullaka mana llukshinanta.

<sup>22</sup> Chasna llullamanta kankunata rimashpayni akuychi yuyarishunchi maymantami kan. ¿Pita kan llullata rimak? Tukuy maykankunami rimanahun Jesús mana kanchu chapashkanchi Yaya Diospa Kachanan Kishpichik nishpa, paykunami llullata rimakkuna kanahun. Chasna llullata rimakka chay kishpichik Kristuta yapa chiknik runami kan. Yaya Diospa Wawan Kristuta Yayan Diostapas manami riksinayanchu.

<sup>23</sup> Maykan runami mana riksinayanchu Yaya Diospa Wawanta, paypaka manami Yaya Dioska yayancho kan. Maykan runami Yaya Diospa Wawanranti runa masinkunapa puntanpi mana pinkashpa shayarin, chasna runapaka Yaya Dioska yayanmi kan.

<sup>24</sup> Chasna kashpan puntirumanta pacha uyashkaykichita shunkuykichipi wakaychashpaykichi chayta kasushpa kirishpa kawsaychi. Chay puntirumanta pacha uyashkaykichita shunkuykichipi wakaychashpaykichika Yaya Diospa Wawanwa Yayanwapas tukuy uras shuk yuyayllawami kawsankichi. <sup>25</sup> Chay paykunawa shuk yuyayllawa kawsanaka chay ali wiñaypa kawsaymi kan, maykantami Yaya Dioska ñukanchita kunanta rimarka. <sup>26</sup> Kaykamalla

kankunarayku killkashkani kankunata llullachinayak runakunamanta. <sup>27</sup> Yaya Dioska ñami kankunata Espiritunta kushka kankunapi kawsananpa. Chasna kashpanmi manana munankichinachu shuk kankunata yachachinanpa, maykanmi ali, maykanmi mana alichu nishpa. Yaya Diospa Espiritunka kankunata tukuy chaykunata yachachin. Payka shutipa kashkata yachachin, manami llullanchu. Chasna kashpan paypa yachachishkanta kasushpa kawsaychi Jesukristuwa shuk yuyayllawa kawsanaykichipa.

<sup>28</sup> Wawaynikunashina kashpaykichimi kunan kankunata rimani Jesukristuwa shuk yuyayllawa kawsanaykichipa, pay shamuhushpan mana manchanaykichipa nima pinkanaykichipa.

<sup>29</sup> Ña yachankichi Jesukristu alillata rurak kananta. Chasna kashpanmi yachankichi tukuy payshina alillata rurak runakunapas Yaya Diospa wawankuna kananchita.

### 3

#### *Yaya Diospa wawankunamanta riman*

<sup>1</sup> Rikuychi maytukuytata Yaya Dioska ñukanchita yuyan. Runa kashpanchipas wawaynikuna kankichi nishpami ñukanchita riman. Yaya Diosta mana kasuk runakunaka chasna paypa wawankuna tukushkanchita mana asirtanahunchu, payta mana riksishkankunarayku.

<sup>2</sup> Munashkayni wawkinikuna paninikuna, ñami kunanka Yaya Diospa wawankuna kanchi. Manara yachanchirachu imashna sumami tukushunchi silupi. Kayllata yachanchi,

Jesukristu shamushpan payshina yapa ali tukunanchita, payta shutipa rikushpanchi imashnami kan. <sup>3</sup> Jesukristu ucha illa alillata rurak kan. Chayrayku paywa kananchita chapahushpanchi uchata rurashkanchimanta alicharishpa alita rurashpa kawsahunchina payshina ali kananchipa.

<sup>4</sup> Maykan runami uchata rurashpa kawsan, payka manami kasunchu Yaya Diospa kamachishkanta. Uchaka rimanayanmi Yaya Diospa kamachishkanta mana kasuna. <sup>5</sup> Alita yachankichi Jesukristu ucha illa kananta. Kay allpama shamurka ñukanchikunata tukuy uchanchikunamanta pichananpa. <sup>6</sup> Paywa shuk yuyayllawa kawsashpanchi manami katinchichu uchata rurashpa. Shuk runa uchata rurashpa kawsakka manami payta riksishkachu.

<sup>7</sup> Wawaynikunashina kashpaykichimi kankunata rimani. Ama kasuychichu kankunata llullachinayak runata. Jesukristuka alillata rurakmi. Ñukanchipas alillata rurashpa kawsashpanchi Yaya Diospa rikushkanpi Jesukristushina ali kanchi. <sup>8</sup> Maykan runami uchata rurashpa kawsan, payka supaykunapa apunta kasukmi kan, supay puntirumanta pacha uchata ruraysiki kashkanrayku. Yaya Diospa Wawanka kay allpama shamurka, supaykunapa apun ñukanchita kamachik kashkanmanta wichushpan tukuy waklichishkanta alichananpa, manana payta kasushpa kawsananchipa. <sup>9</sup> Yaya Dios ñukanchita Espiritunta kushkanrayku paypa wawankuna kashpanchi manana

katinchichu uchata rurashpa. Pay yuyayninchita mushuyachishka manana munananchipa uchata rurashpa kawsanata. Mananami uchata rurashpa kawsanchinachu, Yaya Dios yayanchi kashkanrayku. <sup>10</sup> Shuk runapa kawsahushkanta rikushpanchi yachanchi pimi Yaya Diospa wawan, pimi supayta kasuk. Maykan runami mana alita rurakchu, chaymantapas kirikkunata mana yuyakchu, manami Yaya Diospa wawanchu kan.

*Shukwa shukwa yuyanakushpa kawsanamanta riman*

<sup>11</sup> Kankuna puntirumanta pacha uyashkanchi kasha nishpa yachachishkanchita: Shukwa shukwa yuyanakushpa kawsaychi. <sup>12</sup> Ama kashunchichu ñawpa kawsak Kaín\* wañushina. Payka supayta kasuk kashpanmi wawkinta wañuchirka. Millaypata rurak kashpanmi alita rurashkanta rikushpan wawkinta wañuchirka.

<sup>13</sup> Wawkinikuna paninikuna, Yaya Diosta mana kasuk runakuna kankunata chiknishpankuna ama manchariychichu. Ña yachankichi kankunata chikninankuna tiyan. <sup>14</sup> Ñukanchi kirik masinchikunata yuyashpanchi yachanchi wañushkashina Yaya Diosta mana kasuk kashkanchimanta kawsarimushkashina tukushkanchita. Maykan runami kirik masinta mana yuyanchu, payka wañushkashinami Yaya Diosta mana kasuk kan. <sup>15</sup> Maykan runami kirik masinta chiknik kan, payka runata wañuchikshinami kan. Ña yachankichi runata

\* **3:12** Rikuy Génesis killkapi 4.1-8

wañuchik runapika manami Yaya Diospa Espiritunka kawsanchu wiñaypa Yaya Dioswa kawsananpa.

<sup>16</sup> Jesukristu ñukanchirayku wañushpan yapa ñukanchita yuyashkanta yachashkanchi. Chasna ñukanchita rikuchirka imashnami ñukanchipas kirik masinchikunata yuyananchi tiyan. Ñukanchipas paykunarayku wañunata munananchi tiyan. <sup>17</sup> Shuk kirik masinchipa mikunan llachapan illata rikunchima. Ñukanchipa tiyama tukuy munashkanchi. Chasna tiyashpantata mana yanapanchimaka manami Yaya Diosta yuyashpa kawsanchichu.

*Yaya Dioswa shuk yuyayllawa kawsanamanta riman*

<sup>18</sup> Wawaynikunashina kashpaykichimi kankunata rimani, akuychi kirik masinchikunata ali munaywa yanapashpa yuyashunchi. Mana yanka rimashunchichu kirik masinita yuyani nishpa. <sup>19</sup> Paykunata shutipa yuyashpa kawsashpanchimi yachanchi Yaya Diospa shutipa kashkata riksichik shiminta kasuhushkanchita. Shunkunchipi rimay tukushpanchi mana alichu kanki nishpa, chay yuyahushkanchita rikuchishpa chunllayachinchi. Chasnami mana manchashpa kushilla Yaya Dioswa kawsanchi. <sup>20</sup> Mana alita rurashkanchikunamanta shunkunchipi rimay tukushpanchi yachanchi Yaya Dios shunkunchimanta ashwan alita yachak kananta. Paymi tukuyta yachan.

<sup>21</sup> Munashkayni wawkinikuna paninikuna, tukuy uchanchikunata alicharishpa kawsashpanchimi Yaya Dios ñukanchita

uchanchikunamanta llakichishkanta yachanchi. Chasna manana shunkunchipi rimay tukushpanchi mana alita rurashkanchimanta kushillami mana manchashpachu Yaya Diosta mañanchi. <sup>22</sup> Chasna mañashpanchimi Yaya Dios tukuy tapushkanchikunata paktachinka ñukanchi kamachishkankunata paktachishpa munashkanta rurashpa kawsahushkanchirayku. <sup>23</sup> Paypa kamachishkanka kanmi tukuy shunkunchimanta pacha Wawan Jesukristupi sinchikunanchipa, chaymantapas yuyanakushpa shukwa shukwa kawsananchipa, imashnami Jesukristu ñukanchita kamachirka. <sup>24</sup> Yaya Diospa kamachishkankunata paktachihushpanchi paywa shuk yuyayllawami kawsanchi, chasnallatami Yaya Diospas ñukanchiwa shuk yuyayllawa kawsan. Paypa kushkan Espiritunka shunkunchipi kawsahushpan yachanchi Yaya Dioswa shuk yuyayllawa kahushkanchita.

## 4

### *Imashnami riksинchi pimi ali yachachik pimi llullachishpa yachachik*

<sup>1</sup> Munashkayni wawkinikuna paninikuna, ama kiriychichu tukuy runakunapa yachachishkankunata, Yaya Diospa Espiritunmi kayta yuyachiwashka nishpa rimakkunata. Kay allpapi achka tiyan llullachishpa yachachikkuna Yaya Diosmantami rimashkaynika nishpa. Paykunata uyashpa, kawsanankunata rikushpa alita yuyariychi yachanaykichipa shutipachu Yaya Diospa Espiritunka paykunata yuyachihun

manachu. <sup>2</sup> Maykan runami Jesukristumanta riman, Yaya Dios kashpan runa tukurka ñukanchishina aychayu nishpa, paymi shuti Yaya Diospa Espiritunpa yuyachishkanta rimak kan. Chasna alita yachachishpan yachanchi Yaya Diospa Espiritun paypi kahushkanta. <sup>3</sup> Maykan runami Jesukristu runa tukushkanta mana yachachinchu, payka manami Yaya Diospa Espiritunpa yuyachishkanchu kan. Ashwan supaykunapa apunpa yuyachishkanmi kan, imashnami Jesukristuta yapa chiknik runapas shamushpan paypa yuyachishkan kanka. Chay chiknik runaka shamunan kashkata ña uyashkankichi. Payta yuyachikka ñami Yaya Diosta mana kasuk runakunapa chawpinkunapi kahun.

<sup>4</sup> Wawkinikuna paninikuna, Yaya Diospa wawankunami kankichi. Kankunapi kawsak Yaya Diospa Espiritun chay Yaya Diosta mana kasuk runakunata yuyachikmanta ashwan yachayyu kan. Chayrayku chay llullachishpa yachachikkunata mana kasushpaykichi paykunaka mana atipashkakunachu kankunata llullachinata. <sup>5</sup> Yaya Diosta mana kasuk runakunamanta kashpankunami chay mana kasukkunapa yuyarishkankunata yachashkankunata yachachinahun. Tukuy Yaya Diosta mana kasukkunaka paykunata yachak kanankunata yuyarishpa uyanahun. <sup>6</sup> Ñukanchi kankunata puntiru yachachikkunaka Yaya Diospa wawankunami kanchi. Tukuy Yaya Diosta riksik runakunami yachachishkanchita uyanahun. Maykankunami mana Yaya

Diospa wawankuna kanahunchu, paykunaka yachachishkanchita mana uyanahunchu. Chasna kashpan ñukanchita uyahushpaykichi yachanchi Yaya Diospa shutipa kashkata riksichik Espíritun kankunata yuyachik kananta. Ñukanchita mana uyahushpaykichi yachanchi llullachik supay kankunata yuyachik kananta.

*Yaya Dios yuyak kashkanrayku shukwa shukwa yuyanakushpa kawsananchi tiyan*

<sup>7</sup> Munashkayni wawkinikuna paninikuna, yuyanakunaka Yaya Diosmanta kashpan akuychi shukwa shukwa yuyanakushpa kawsashunchi. Chasna yuyanakushpa kawsashpanchimi Yaya Diospa wawankuna kanchi, chaymantapas payta shutipa riksianchita rikuchinchi. <sup>8</sup> Yaya Dios yuyak kashkanrayku runa masinta mana yuyak runaka manami Yaya Diosta riksinchu. <sup>9</sup> Yaya Dios shuklla Wawan payshina Yaya Diosllatata kay allpama kacharka, pay wañushpan ñukanchita kishpichinanpa wiñaypa paywa pakta kawsananchipa. Chasnami ñukanchita yapa yuyahushkanta riksichirka. <sup>10</sup> Chaymantapas yapa ñukanchita yuyahushkanta yachanchi payta manara yuyashpanchi payra ñukanchita yuyashkanrayku. Uchanchikunawa payta piñachishpanchi Wawanta kacharka ñukanchita piñayninmanta arkashpa wañunanpa ñukanchita uchanchikunamanta llakichinanpa.

<sup>11</sup> Munashkayni wawkinikuna paninikuna, Yaya Dios ñukanchita chasna yapa yuyashpan ñukanchipas shukwa shukwa yuyanakushpa kawsananchi tiyan. <sup>12</sup> Ñukanchi runakunamanta

nima pi nima ima uras Yaya Diosta rikushkanchichu. Chasna kashpanpas shukwa shukwa yuyanakushpa kawsashpanchi yachanchi Yaya Dios ñukanchipi kawsahushkanta. Chaymanta chasna yuyanakushpa kawsashpanchi yachanchi Yaya Dios ñukanchita yuyashkanka mana yanka kashkanta, ashwan yanaparkami ñukanchipas yuyanakushpa kawsananchipa.

<sup>13</sup> Yaya Dios Espiritunta ñukanchita kushka. Chasna kashpan yachanchi pay ñukanchipi kawsahushkanta, chaymantapas ñukanchi paywa shuk yuyayllawa kawsahushkanchita. <sup>14</sup> Kay allpapi Yaya Diospa Wawan kawsahushpanra ñukanchi kankunata yachachikkuna payta rikushkanchi. Chasna kashpan yachachihunchi Yayan Dios payta kachashkanta tukuy runakunata kastigarinanchi kashkanchimanta kishpichik kanapa. <sup>15</sup> Runa masinchikunapa puntankunapi mana pinkashpa rimashpanchika Jesús Yaya Diospa Wawanmi kan nishpa, Yaya Dioswa shuk yuyayllawami kawsanchi, Yaya Diospas Espiritunwa ñukanchipi kawsan. <sup>16</sup> Ñukanchi yachashkanchi kirishkanchi Yaya Dios ñukanchita yuyahushkanta. Payka runakunata yuyakmi kan. Ñukanchipas runa masinchikunata yuyak kashpanchi Yaya Dioswa shuk yuyayllawa kawsanchi, Yaya Diospas Espiritunwa ñukanchipi kawsan.

<sup>17</sup> Yaya Diosta runa masinchikunatapas yuyashpalla kawsashpanchi Yaya Dios ñukanchikunata rurashkanchikunamanta tapunan puncha nima imata manchananchi tiyanchu, kay allpapi

Jesukristushina alita kawsashkanchirayku. <sup>18</sup> Yaya Dios ñukanchita yuyashpan chaymanta ñukanchipas payta yuyashpanchi manana kastigananta manchashpachu kawsashunchi. Yaya Diosta yuyashpa kawsashpanchimi payta yuyanawa shunkunchika untarin. Chasna kashpan tukuy manchay ñukanchimanta anchurinan tiyan. Kastigay tukunanchita manchashpa kawsahushpanchika manara tukuy shunkunchimanta pacha Yaya Diosta yuyahunchirachu.

<sup>19</sup> Manara Yaya Diosta yuyashpanchira payka ñukanchita yuyarka. Chayrayku kunan ñukanchipas payta yuyanchi. <sup>20</sup> Shuk runa kirikkunata chiknik kashpantata rimashpanka Yaya Diosta yuyanimi nishpa, llullaysikimi kan. Rikuhushkan kirikkunata mana yuyashpanka manami atipanchu yuyanata mana rikushkan Yaya Diostaka. <sup>21</sup> Yaya Dios ñukanchita kamachirka payta yuyashpanchi kirik masinchikunatapas yuyananchipa.

## 5

*Mana alita rurachikta winsinanchimanta riman*

<sup>1</sup> Jesús chapashkanchi Yaya Diospa Kachanan Kishpichik kananta kirishpanchi Yaya Diospa wawankunami kanchi. Paypa wawankuna kashpanchi payta yuyashpa kawsanchi. Chasna kashpan tukuy wawankunatapas yuyashpa kawsanchi. <sup>2</sup> Payta yuyashpanchimi chaymantapas kamachishkanta paktachishpanchimi yachanchi tukuy wawankunatapas yuyahushkanchita.

<sup>3</sup> Yaya Diosta yuyashpanchika kamachishkanta kasunchi. Chay kamachishkanka manami kanchu shuk shimi shunkunchita kichkiyachik, ashwan kasuypami kan. <sup>4</sup> Yaya Diospa wawankuna kashpanchimi chay mana alikunata rurachikta manana kasushpanchimi winsinchi. Tukuy shunkunchimanta pacha Jesukristupi sinchikushpa payllata kasushpanchimi chay mana alikunata rurachikta winsinchi. <sup>5</sup> Jesús Yaya Diospa shuklla Wawan payshina Yaya Diosllatata kananta kirishpanchimi chay mana alikunata rurachikta winsik runakunami kanchi.

*Jesús Yaya Diospa Wawan kananta riksichikku-namanta riman*

<sup>6</sup> Chay Yaya Diospa shuklla Wawan payshina Yaya Diosllatata Jesukristu kay allpama shamurka. Kayma shamushpan yakupi bawtisarirka. Chaymanta ñukanchiranti kruspi wañushpan yawarnin shuturirka. Pay shamushpan mana shamurkachu yakupi bawtisarinanllapa, ashwan kruspi wañushpan yawarnin shuturinanpapas shamurka. Yaya Diospa Espíritun shutipa kashkata riksichik kashpanmi ñukanchita riksichin Jesukristu Yaya Diospa Wawan kananta. <sup>7-8</sup> Manami Yaya Diospa Espiritunllachu ñukanchita Jesús Yaya Diospa Wawan kananta riksichin. Yakupi bawtisarishkanmanta, chaymanta wañushpan yawarnin shuturishkanmantapas Yaya Diospa Wawan kananta yachanchi. Chay kimsantimantami chasnalla Yaya Diospa shuklla Wawan payshina Yaya Diosllatata kananta yachanchi.

<sup>9</sup>Ñukanchi runa masinchikunapa rimashkankunata kirinchi. Chasna kashpanmi Yaya Dios ñukanchita riksichishkanta ashwan kirinanchi tiyan, pay runakunamanta ashwan shutipata rimak kashkanrayku. Paymi ñukanchita riksichin Jesús paypa Wawan kananta. Chayrayku akuychi paypa riksichishkanta kirishunchi. <sup>10</sup>Maykan runami Yaya Diospa Wawanpi sinchikun, paymi shunkunpi yachan Yaya Dios Jesusmanta wawaynimi nishpa rimashkanka shutipa kananta. Maykan runami chay Yaya Diospa rimashkanta mana kirinchi, payka Yaya Dios llullanmi nishpa rimahukshinami kan, Wawan Jesusmanta rimashkanta mana kirishkanrayku. <sup>11</sup>Yaya Dios Wawan Jesukristuta kachashpan ñukanchita suma wiñaypa paywa kawsayta kurka. Jesukristupi kirishpanchi ñukanchita wiñaypa kawsayta kushpan riksichirka Jesukristu paypa Wawan kananta. <sup>12</sup>Maykan runapimi Yaya Diospa Wawanka kawsan, paymi wiñaypata Yayan Dioswa kawsanka. Maykan runapimi Yaya Diospa Wawanka mana kawsanchu, payka manami Yayan Dioswa kawsahunchu, chaymantapas manami siluma Yayan Dioswa kawsak rinkachu.

*Shuk kunanakuna Yaya Diospa wawankunarayku*

<sup>13</sup>Yaya Diospa Wawanpi sinchikuk runakuna kashpaykichi kankunarayku kayta killkahuni wiñaypa Yaya Dioswa kawsanaykichita yachanaykichipa. <sup>14</sup>Yaya Diosta munashkantashina tapushpanchika

payka tukuy tapushkanchitami uyanka. Chayta yachashpanchi kushikushpa paypi sinchikunchi.

<sup>15</sup> Tukuy payta tapushkanchita uyananta yachashpanchi chasnallatatami yachanchi chay tapushkanchita ña paktachishkanta.

<sup>16</sup> Shuk kankunamanta kirik masikichi uchata rurahushkanta rikushpaykichi chay uchata rurashkanrayku mana wiñaypa wañuyta parisina kashpan payrayku Yaya Diosta mañaychi. Chasna mañashpaykichi chay uchata rurashkanka llakichiypa kashpan Yaya Dios payta kishpichinka wiñaypa wañuyta parisina kashkanmanta. Shuk uchakuna tiyan mana llakichiypachu, chaykunata rurashpanchimi wiñaypa wañuyta parisinanchi tiyan. Chasna uchakunata rurakkunaraykuka mana mañaychichu.

<sup>17</sup> Tukuy mana ali ruranakunami kan ucha. Chasna kashpanpas manami karan uchata rurashkanchikunamantachu wiñaypa wañuyta parisishunchi.

<sup>18</sup> Yachanchi Yaya Diospa wawankuna kashpanchi manana uchata rurashpa katihushkanchita. Yaya Diospa Wawan ñukanchita kuyrahushpanmi supayka ñukanchita manana atipanchu nima imata ruranata.

<sup>19</sup> Yachanchi Yaya Diospa wawankuna kananchita, chaymanta yachanchi tukuy Yaya Diosta mana kasuk runakuna supaykunapa apunpa kamachishkankuna kanankunata.

<sup>20</sup> Chaymantapas yachanchi Yaya Diospa Wawan kay allpama shamushkanta. Paymi ñukanchita riksichirka shuklla shutipa Yaya Diosta. Jesukristuta riksishkanchirayku shuklla

shutipa Yaya Dioswa shuk yuyayllawa kawsanchi. Yaya Diospa Wawan Jesukristuka shutipa Yaya Diosmi kan, ñukanchi runakunata wiñaypa kawsayta kuk. <sup>21</sup> Wawkinikuna paninikuna, ama kasuychichu yanka dioskunata. *Chayllata killkashkani. Wawkikichi turikichi Juan*

**Yaya Diospa mushu killkachishkan shimi**  
**New Testament in Quechua, Southern Pastaza**  
**(PE:qup:Quechua, Southern Pastaza)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Pastaza

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Pastaza [qup], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Southern Pastaza

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

2e32a407-2fdc-5e27-9771-8167a89d515f